



Level 2

# En la luz del Sol naciente

**Original Publisher:** Room to Read

**Author:** Tara Pun

**Illustrator:** Promina Shreshtha

**Translator:** Idali Reyes



Anoche, Shital se mantuvo despierta hasta tarde porque estaba feliz. Su madre le había dicho que iría a la escuela el día siguiente.



Fue una hermosa mañana. El sol brillaba. La madre de Shital acababa de darle de comer a los pollos. La vaca está pasando tranquilamente.



Un cachorro y algunas gallinas jugaban afuera. Shital los vio y sonrió.



Un ternero amamantaba a su madre por la leche.

Shital pensó: "Yo también debería tomar un poco de leche."



Salió y se lavó las manos, la cara, y se cepilló los dientes.



Entonces Shital se dirigió a su madre. "Madre, ¿puedo tomar un poco de leche?" le preguntó.

"Querida, la leche está en la cocina. Podría haberse enfriado. Ve rápido y tomalo," dijo su madre. "Luego te cortaré las uñas."



Cuando Shital regresó de la cocina, se estaba limpiando la boca.

"Ven aquí, Shital. Ahora te cortaré las uñas."

"Mamá, ¿podrías trenzar mi cabello también?"

"Pregúntale a tu hermana," dijo su madre. "Necesito cocinar."



Shital preguntó: "Querida hermana, ¿podrías trenzarme el pelo?"

Su hermana asintió y dijo, "Shital, te verás limpia y ordenada hoy."

"¿De verdad?"  
Preguntó Shital. Su hermana asintió y sonrió.



Shital salió y le preguntó a la cabra: "¿Cómo me veo hoy?"

La cabra saltó y bramó.

Luego se acercó al gallo blanco y le preguntó: "¿Cómo me veo hoy?"

Se agitó y cantó con entusiasmo.



Shital fue a la pantorrilla y le preguntó: "¿Cómo me veo hoy?"

El ternero musitó dulcemente.

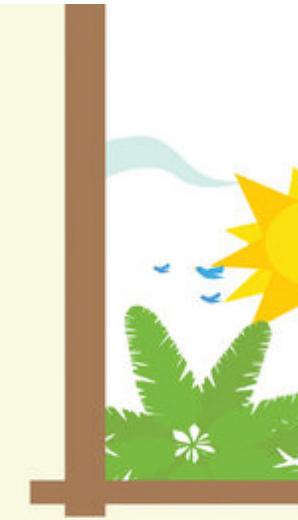


Shital se dirigió al cachorro y le preguntó:  
"¿Cómo me veo hoy?"

El cachorro ladró alegramente.



La madre de Shital le pidió que se pusiera el uniforme.



Shital se puso su nuevo uniforme rápidamente. Su madre lo había cosido ayer.



Mientras tanto, el padre de Shital llegó de trabajar afuera. Él dijo: "Querida hija, te ves lista para la escuela."

"Gracias, papa!" ella dijo con una sonrisa.



"¿Pero dónde están los zapatos que compré para ti ayer?"

"Oh, papá, se me olvido ponerme los. Me los pondré de inmediato," dijo Shital.

"Muy bien," respondió su padre.



Con sus zapatos, Shital fue a la cría, al gallo blanco, a la cabra y al cachorro. Ella les preguntó: "Queridos amigos, aquí están los zapatos que mi papá me compró. ¿No se ven bonitos?"

Todos hicieron sus propios sonidos y Shital pensó que decían: "¡Sí!"



Shital tenía prisa por ir a la escuela.

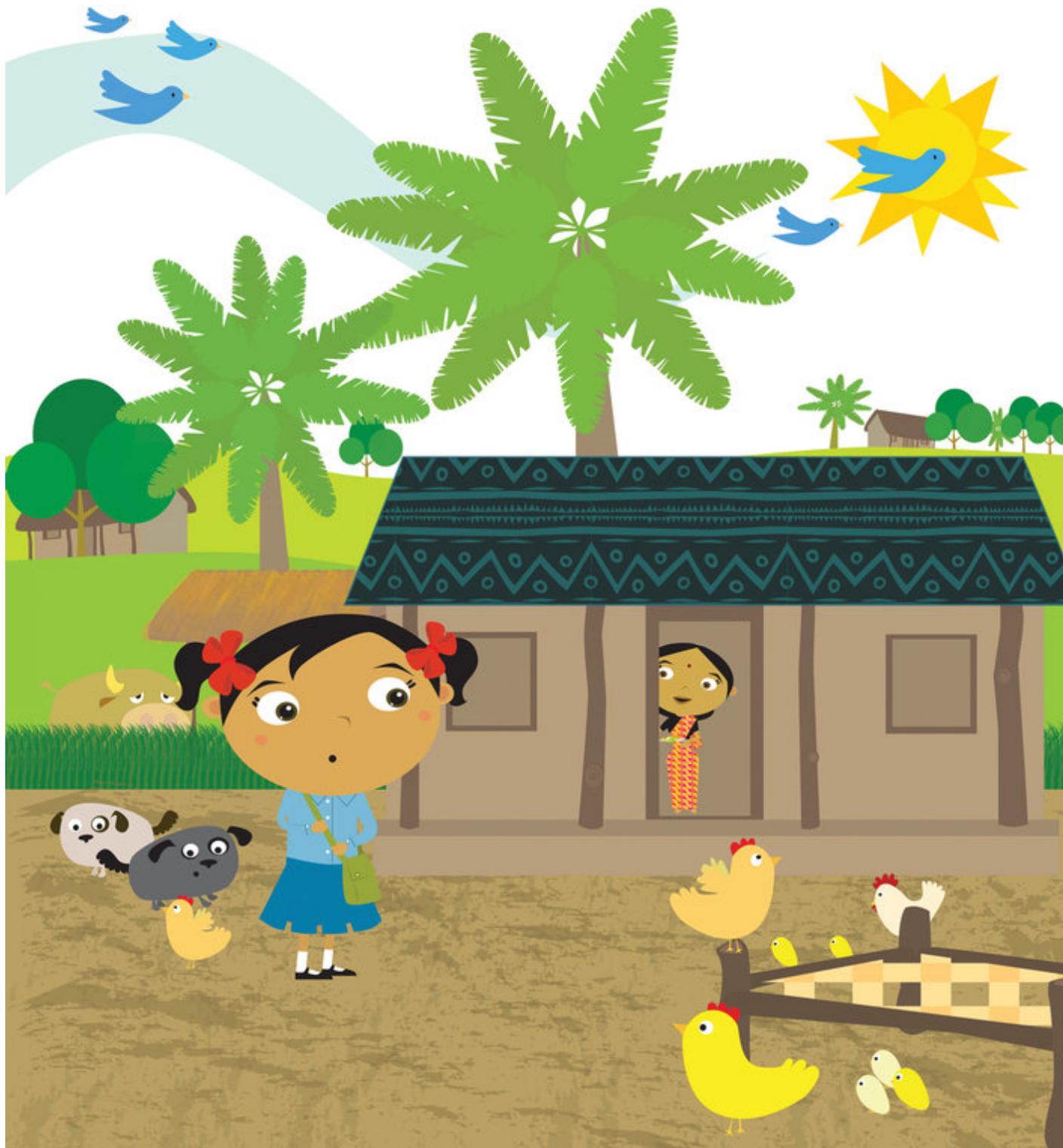
Cuando ella había visitado la escuela el día anterior, a su maestra le había gustado mucho. Su maestra le había pedido que llegará a tiempo.

"¡Shital!" Llamó su hermana. "¿Ha guardado sus nuevos cuadernos, libros de texto y bolígrafos en su nueva bolsa?"



"¡Oh no! Los dejé en la cama. Voy a empacar mi bolsa. Ahorita vengo!"

Shital hizo la maleta junto con su caja de bocadillos y una botella de agua.



Finalmente, Shital estaba lista para ir a la escuela. Pero ella había olvidado una última cosa.



¡Desayuno! Shital se sentó con su hermana y comenzó a comer. "Hermana, me olvidé de desayunar mientras me preparaba para la escuela. De todos modos, tengo bocadillos en mi bolsa, en caso de que tenga hambre."

"Los bocadillos no son lo mismo que una comida adecuada, Shital", respondió su hermana.

La hermana de Shital la llevó a la escuela, sosteniendo su mano. Ellos caminaron a la luz del sol.



Shital se despidió del ternero, del gallo blanco, de la cabra, del cachorro y de las gallinas. Ella prometió jugar con ellos después de la escuela .

Sus padres saludaron y sonrieron. Shital y su hermana estaban en camino.





This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

### Story Attribution:

This story: En la luz del Sol naciente is translated by [Idali Reyes](#). The © for this translation lies with Idali Reyes, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: '[In the Light of the Rising Sun](#)', by [Shannon David](#). © Room to Read , 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[बिहानीको धामसँगै](#)', by [Tara Pun](#) . © Room to Read , 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

### Images Attributions:

Cover page: [A girl walking in sunshine](#), by [Promina Shreshtha](#) © Room to Read, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [A girl dreaming](#), by [Promina Shreshtha](#) © Room to Read, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [A girl looking out the window](#), by [Promina Shreshtha](#) © Room to Read, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Farm animals](#), by [Promina Shreshtha](#) © Room to Read, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [A girl thinks of milk](#), by [Promina Shreshtha](#) © Room to Read, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [A girl brushes her teeth](#), by [Promina Shreshtha](#) © Room to Read, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [A girl and a woman talk](#), by [Promina Shreshtha](#) © Room to Read, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [A woman and a girl talk](#), by [Promina Shreshtha](#) © Room to Read, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Two girls with ribbons and a comb](#), by [Promina Shreshtha](#) © Room to Read, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

### Images Attributions:

Page 10: [A girl talks to farm animals](#), by [Promina Shreshtha](#) © Room to Read, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: [A girl waves to farm animals](#), by [Promina Shreshtha](#) © Room to Read, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [A girl plays with farm animals](#), by [Promina Shreshtha](#) © Room to Read, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [A girl with animals and a woman](#), by [Promina Shreshtha](#) © Room to Read, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [A girl wears new clothes](#), by [Promina Shreshtha](#) © Room to Read, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [A girl and a man talk](#), by [Promina Shreshtha](#) © Room to Read, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [A man and a girl talk](#), by [Promina Shreshtha](#) © Room to Read, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [A girl and farm animals](#), by [Promina Shreshtha](#) © Room to Read, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: [Two school girls](#), by [Promina Shreshtha](#) © Room to Read, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: [A girl goes to school among farm animals](#), by [Promina Shreshtha](#) © Room to Read, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 20: [A woman looks at a girl](#), by [Promina Shreshtha](#) © Room to Read, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 21: [Two girls eat breakfast](#), by [Promina Shreshtha](#) © Room to Read, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



PRATHAM BOOKS

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

#### Images Attributions:

Page 22: [Two girls wave at parents while going to school](#), by [Promina Shreshtha](#) © Room to Read, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Page 23: [A girl and the sun](#), by [Promina Shreshtha](#) © Room to Read, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

# **En la luz del Sol naciente**

(Spanish)

Esta es una historia sobre una niña en su primer día de escuela. En la mañana de su primer día, está feliz y emocionada. ¿Recordará todo lo que necesita para prepararse para la escuela?

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!